

## Dictée francophone scolaire 2023

**Classes de 5<sup>e</sup> – 4<sup>e</sup> & 3<sup>e</sup> (184 mots dont 25 ne comptent pas)**

---

### *Notes à la personne qui donne la dictée (communes aux 4 niveaux scolaires)*

Les mots de départage sont à dicter tout de suite après la relecture de la dictée. Dans cette dictée, aucune faute ne sera comptée pour les mots en **gras soulignés** (y compris ceux du titre) quelle que soit la couleur.

Apparaîtront en **noir** les noms propres, en **bleu** les mots de la semaine de la francophonie, en **rouge** ceux originaires de Lorraine, en **brun** ceux du Québec et en **violet** ceux du Liban.

Consigne aux participants (à lire à haute voix avant de commencer la lecture) :

*Soignez l'écriture ! Tout doute sur un mot ou un accent sera compté en défaveur pour le participant.*

---

### Là où s'envolent les ballons

À peine arrivée sans **lambiner** pour les vacances à la ferme de ses grands-parents, **Jeanne** se précipita vers sa grand-mère qui tenait **couarail** avec ses voisines. Elle leur raconta ses journées passées à **Beyrouth**. Elle lui avait rapporté une **canne** de fruits et des **knafés** fabriqués dans une pâtisserie proche de l'aéroport.

**Jeanne** et **Louise** descendaient le chemin **pentu** et rocailleux qui conduisait au bord du lac de **Madine**. Elles continuèrent leur chemin avant d'aller **débarrer** la porte du cabanon d'**hivernage** où elles prirent leur attirail de pêche : deux gaules et une **traillate**. Elles s'assirent paisiblement sous la tonnelle pour déguster un succulent **chawarma** et quelques mirabelles.

Un sirop de **jallab** agrémenta le repas. Aucune **rincée** n'était à prévoir. Le soleil inondait la surface de l'eau aux reflets argentés quand soudain un souffle lointain se fit entendre. Les deux femmes levèrent la tête et aperçurent une montgolfière à l'enveloppe bleu pâle. Deux banderoles marron leur indiquèrent que c'était bien celle de leur amie **Pauline**. Elles n'eurent pas l'heur de la héler car le ballon se déplaçait **dare-dare**.

*Rédaction : Gérard Bourdon & Jean-Luc Cronne*

### Difficultés et particularismes linguistiques du Québec

<b>Canne (ou can) :</b>	(n.f.)	Boîte de conserves.
<b>Débarrer :</b>	(v.t.)	Ouvrir.

### Difficultés et particularismes linguistiques de Lorraine

<b>Couarail :</b>	(n.m.)	Réunion de famille ou de voisinage.
<b>Pentu :</b>	(adj.)	En forte pente.
<b>Traillatte :</b>	(n.f.)	Épuisette.
<b>Rincée :</b>	(n.f.)	Forte averse.

### Particularismes linguistiques du Liban

<b>Knafé :</b>	(n.m.)	Pâtisserie faite de pâte feuilletée fourrée à la ricotta.
<b>Chawarma :</b>	(n.m.)	Plat épicé à base de viande.
<b>Sirop de jallab :</b>	(n.m.)	Boisson à base de mélasse de dattes ou de caroube.

### Mots de la semaine de la francophonie

<b>Lambiner :</b>	(v.i.)	Agir avec lenteur.
<b>Hivernage :</b>	(n.m.)	Période de la mauvaise saison au cours de laquelle on rentre à l'abri certains objets ou certaines plantes.
<b>Dare-dare :</b>	(loc.adv.)	En toute hâte.

### Noms propres

**Beyrouth** Capitale du Liban

**Madine** Le lac de Madine est situé entre Nancy et Metz, proche de la base aérienne de Chambley-Planet'Air où se déroule tous les 2 ans le plus grand rassemblement de montgolfières du monde. Le titre « Là où s'envolent les ballons » fait référence à cet événement.

### Explications

#### Les montgolfières

Les **frères Montgolfier** expérimentèrent dès 1782 les vols de ballon à air chaud. Quelques mois plus tard, le 4 juin 1783, ils réussirent le premier vol d'un ballon à air chaud le 4 juin 1783 sur la place des Cordeliers à Annonay en France. Leur découverte fit grand bruit et ils montèrent à Versailles pour la présenter au roi Louis XVI, le 19 septembre 1783. A cette occasion, prirent place dans la nacelle 3 animaux : un canard, un coq et un mouton. Un mois plus tard, 2 hommes (Jean-François Pilâtre de Rozier et Giroud de Villette) montèrent à bord. Toutefois, le ballon était amarré au sol par des cordages. Le premier vol libre habité eut lieu le 21 novembre 1783 à Paris, le Lorrain Jean-François Pilâtre de Rozier et le marquis d'Arlandes ayant pris place dans la nacelle. Ils parcoururent 9 km.

**Mots de départage pour le niveau 3 : 5<sup>e</sup> - 4<sup>e</sup> - 3<sup>e</sup>**

***A dicter impérativement et immédiatement dès la fin de la dictée.***

**1. Pagayer : (v.i.)**

Ramer à l'aide d'une pagaie.

**2. Rhizome : (n.m.)**

Tige souterraine dotée de racines et qui se termine par un bourgeon.

**3. Entrailles : (n.f.) toujours au pluriel**

Ensemble des organes enfermés dans l'abdomen.

**4. Synchrone : (adj.qual.)**

Qui se produit dans le même temps ou à des intervalles de temps égaux.

**5. Chrysanthème : (n.m.)**

Plante ornementale d'automne, très fréquente à la Toussaint.

**6. Appétence : (n.f.)**

Tendance qui porte vers ce qui peut satisfaire les penchants naturels.

**7. Dysorthographe : (n.m.)**

Trouble dans l'acquisition et la maîtrise de l'orthographe.

**8. Phylloxéra : (n.m.)**

Puceron parasite des racines de la vigne

Maladie due à ce puceron.

**9. Bathyscaphe : (n.m.)**

Appareil destiné à conduire des observateurs dans les grandes profondeurs sous-marines.

**10. Onychophagie : (n.f.)**

Habitude de se ronger les ongles.

## TOUTE L'HISTOIRE...

### Là où s'envolent les ballons

À peine arrivée sans lambiner pour les vacances à la ferme de ses grands-parents, Jeanne se précipita vers sa grand-mère qui tenait couarail avec ses voisines. Elle leur raconta ses journées passées à Beyrouth. Elle lui avait rapporté une canne de fruits et des knafés fabriqués dans une pâtisserie proche de l'aéroport.

Jeanne et Louise descendaient le chemin pentu et rocailleux qui conduisait au bord du lac de Madine. Elles continuèrent leur chemin avant d'aller débarrer la porte du cabanon d'hivernage où elles prirent leur attirail de pêche : deux gaules et une traillate. Elles s'assirent paisiblement sous la tonnelle pour déguster un succulent chawarma et quelques mirabelles.

Un sirop de jallab agrémenta le repas. Aucune rincée n'était à prévoir. Le soleil inondait la surface de l'eau aux reflets argentés quand soudain un souffle lointain se fit entendre. Les deux femmes levèrent la tête et aperçurent une montgolfière à l'enveloppe bleu pâle. Deux banderoles marron leur indiquèrent que c'était bien celle de leur amie Pauline. Elles n'eurent pas l'heur de la heler car le ballon se déplaçait dare-dare.

Après avoir jeté de la bouette, Jeanne ne tarda à ferrer un sandre. De longs échanges rythmaient ces moments intergénérationnels. La loquace petite-fille raconta que Pauline était venue dans sa classe partager sa passion pour les aérostats et les aérodynes. Pendant les quelque quatre-vingts minutes qu'a duré son intervention, elle avait captivé les élèves en racontant les premiers essais de vol en ballon au siècle des Lumières. Quoi que dût en souffrir notre amour-propre, les premiers héros furent non pas des hommes mais un canard, un mouton et un bouri.

*Rédaction : Gérard Bourdon & Jean-Luc Cronne*